# Contratto sull'utilizzo dei dati

**BOZZA**

# tra la

**Fatte salve le modifiche di Agroscope**

**Il modello è valido solo per l'utilizzo dei dati a scopo di ricerca e studio da parte di scuole universitarie e dei rispettivi istituti di ricerca**

**Confederazione Svizzera**

**rappresentata da Agroscope**

**Schwarzenburgstrasse 161**

**CH-3003 Berna**

di seguito «Agroscope»

e

**l'acquirente dei dati**

**Indirizzo**

# concernente

**«la trasmissione e l'utilizzo di dati individuali pseudonimizzati dall'AC-DC»**

Agroscope e […] , in virtù di […] convengono quanto segue.

1. **Oggetto del contratto**

Agroscope mette i dati a disposizione di […] a scopo di […].

Valgono le seguenti informazioni specifiche in relazione al presente contratto:

|  |  |
| --- | --- |
| Acquirente dei dati | […] |
| Titolo del progetto per il quale sono forniti i dati | […] |
| Obiettivo del progetto (scopo di utilizzo dei  dati) | […] |
| La fornitura dei dati comprende | […] |
| Tipo di fornitura dei dati | […] |
| Termine di utilizzo dei dati | […] |

1. **Persona di riferimento della parte contraente**

[Nome, indirizzo, e-mail, telefono]

1. **Protezione dei dati**

* Per motivi di protezione dei dati, i dati forniti vanno trattati in maniera confidenziale nel rispetto del diritto svizzero sulla protezione dei dati.
* I risultati vanno sempre rappresentati in maniera tale da non poter risalire alle persone e alle aziende. Devono essere anonimizzati.
* È vietato trasmettere i dati a terzi.
* Dopo la conclusione del progetto, o al più tardi allo scadere del termine fissato per l'utilizzo dei dati, gli eventuali risultati (intermedi) specifici dell'azienda devono essere inoltrati ad Agroscope. È obbligatorio distruggere immediatamente i dati forniti e le eventuali riproduzioni dei dati. Gli acquirenti dei dati ne confermano la cancellazione con una dichiarazione scritta ai fornitori dei dati.

1. **Esclusività**

* I dati possono essere utilizzati da […] soltanto per gli scopi di utilizzo fissati nel presente contratto.
* È escluso l'utilizzo commerciale dei dati (p.es. pubblicità o marketing).

1. **Processo di pubblicazione**

* […] deve informare per tempo Agroscope di tutte le pubblicazioni in programma che vengono redatte utilizzando i dati forniti.
* Nella redazione della bibliografia vanno indicate almeno le seguenti referenze:

[…]

[…]

* I collaboratori di Agroscope che forniscono un notevole contributo scientifico al lavoro di ricerca partecipano all'elaborazione del testo e ne approvano la versione definitiva devono figurare come coautori della pubblicazione in questione. Se non adempiono tali criteri i collaboratori di Agroscope vanno menzionati nella parte riservata ai ringraziamenti.
* I risultati del progetto, in particolare le tabelle e i grafici, che si basano sui dati forniti devono riportare la fonte Analisi centrale dei dati contabili, Agroscope.
* […] deve inviare ad Agroscope un esemplare dei testi prima della pubblicazione.

1. **Assicurazione della qualità**

* Agroscope è tenuto a fornire all'acquirente dei dati informazioni sulle basi metodologiche, sulla terminologia e sull'assicurazione della qualità (p.es. test di plausibilizzazione) dei dati ceduti. Agroscope non può comunque fornire alcuna garanzia dell'accuratezza e della completezza dei dati forniti.
* Eventuali errori nei dati e le conseguenti correzioni da parte dell'acquirente dei dati devono essere notificati per iscritto ad Agroscope.

1. **Diritto della proprietà intellettuale**

I dati forniti restano in ogni caso proprietà della Confederazione (Agroscope e UFAG).

1. **Violazione del contratto**

Se i dati forniti vengono utilizzati da […] in modo inadeguato o senza attenersi al modello stabilito contrattualmente, Agroscope revoca i diritti di utilizzo. In tal caso tutti i dati forniti vanno distrutti immediatamente e va pagata una penale ad Agroscope pari a 3'000 franchi. Sono fatte salve altre eventuali richieste di risarcimento.

1. **Controversie che scaturiscono dal presente contratto**

* In caso di divergenze di opinione, la parti si impegnano in buona fede, con l'intervento della direzione generale del progetto Analisi centralizzata (Ufficio federale dell'agricoltura), a cercare un accordo il più possibile rapido e consensuale.
* Se entro 60 giorni lavorativi non si appianano le divergenze di opinione né si concorda un piano per la composizione delle controversie, ogni parte ha diritto di intentare un’azione giudiziaria.
* Il presente contratto sottostà al diritto svizzero. Il foro competente è Berna.

1. **Entrata in vigore, durata, disdetta e modifiche del contratto**

* Il presente contratto entra in vigore con la firma di entrambe le parti il […] e dura fino al […]. Il diritto di utilizzo dei dati forniti si conclude allo scadere del termine fissato. In caso di proroga dei lavori oltre il termine di utilizzo dei dati o se si prevede di servirsi ancora dei dati per uno scopo diverso da quello concordato va concluso un altro contratto scritto nel […] .
* Prima della scadenza della sua durata di validità, il contratto può essere disdetto da entrambe le parti con un preavviso di 1 mese per la fine del mese civile. Il diritto di utilizzo dei dati forniti si conclude con la data di disdetta.

Le modifiche al presente contratto sono valide soltanto se sono state convenute per iscritto.

Il presente contratto è redatto in duplice copia.

Ogni parte ne riceve una controfirmata.

|  |  |
| --- | --- |
| **Per la Confederazione Svizzera  Agroscope** |  |
| Luogo e data:  ……………………………………………………… | Luogo e data:  …………………………………………………… |
|  |  |
| Firma:  …………………………..………………………… | Firma:  ……………………………........…..................... |

|  |  |
| --- | --- |
| **Per** […] |  |
| Luogo e data:  ……………………………………………………… | Luogo e data:  …………………………………………………… |
|  |  |
| Firma:  …………………………..………………………… | Firma:  ………………….…………………..................... |
|  |  |